

---

# DEWALT®

---

402113-47 RO

Traducere a instrucțiunilor originale

## D25052

Figura 1

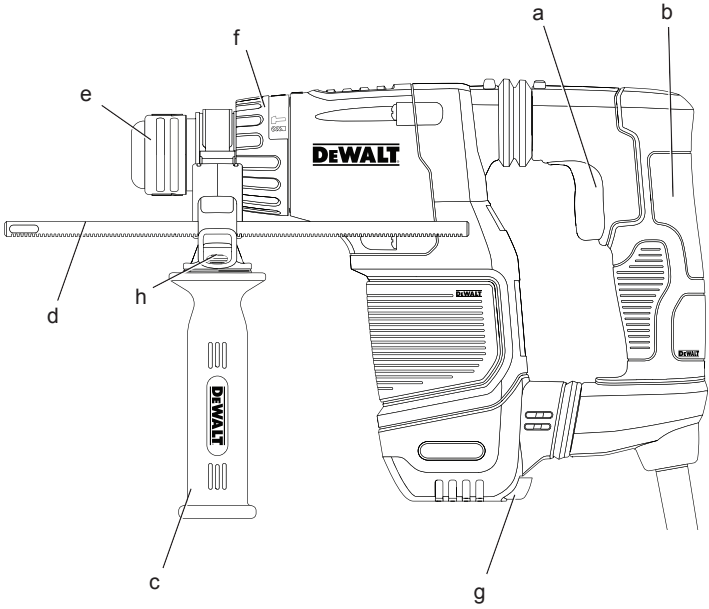


Figura 2

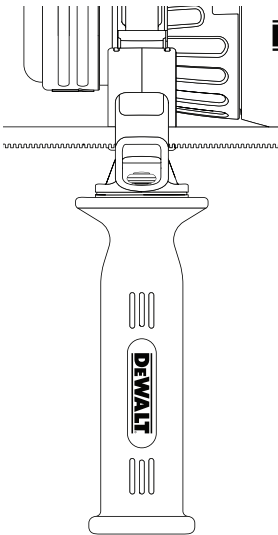


Figura 3

D25052KT

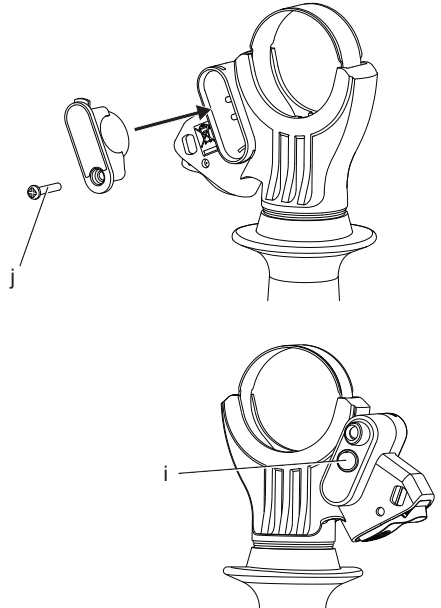


Figura 4

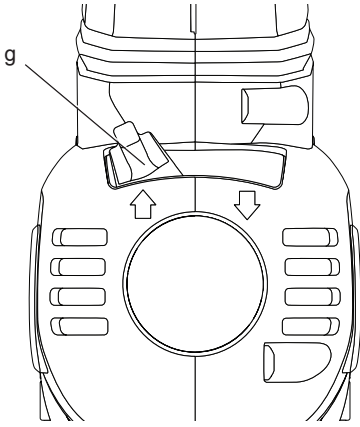


Figura 5

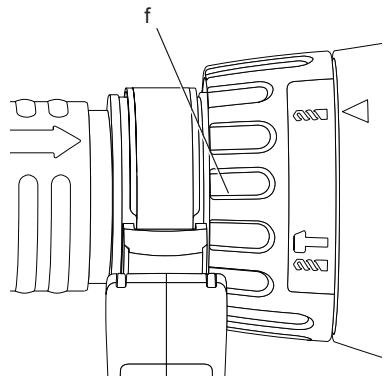


Figura 6

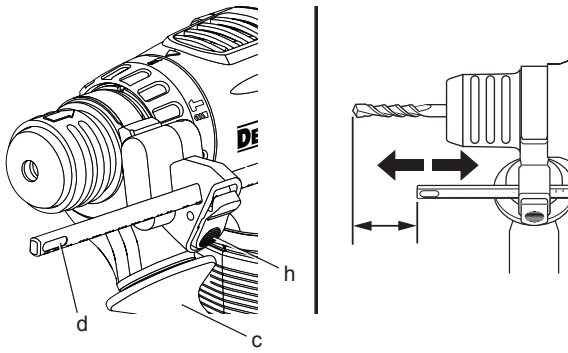
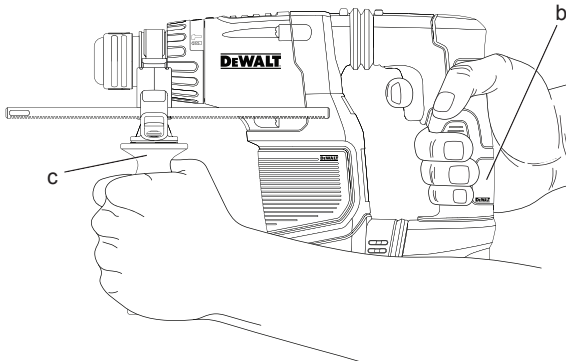


Figura 7



# CIOCAN SUBCOMPACT

## D25052

### Felicitări!

Ați ales o unealtă DeWALT. Anii de experiență, cercetarea și inovarea minuțioasă în ceea ce privește produsul fac din DeWALT unul dintre partenerii cei mai de încredere pentru utilizatorii de unelte electrice profesionale.

### Specificație tehnică

		D25052
Tensiune	V	230
(numai pentru Regatul Unit și Irlanda)	V	230/115
Tip		1
Putere absorbită	W	650
Turație în gol (RPM)	min <sup>-1</sup>	0-2300
Cadență percuție (conform cu procedura EPTA 05/2009)	J	1,9
Găurire cu percuție	Bpm	0-6200
Rază maximă de găurire în oțel/lemn/beton	mm	13 / 30 / 20
Capacitatea de găurire cu carote în cărămidă moale	mm	50
Portunealtă		SDS Plus
Diametru manșon	mm	43
Greutate	kg	2,6
$L_{PA}$ (presiune sonoră)	dB(A)	87
$K_{PA}$ (marjă presiune sonoră)	dB(A)	3
$L_{WA}$ (putere sonoră)	dB(A)	98
$K_{WA}$ (marjă putere sonoră)	dB(A)	3
Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei axe) determinată conform cu EN 60745.		
Valoarea nivelului vibrațiilor $a_h$		
Găurirea în metal		
$a_{h,D} =$	m/s <sup>2</sup>	3,9
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5
Găurirea în beton		
$a_{h,HD} =$	m/s <sup>2</sup>	7,9
Marjă K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Nivelul vibrațiilor menționat în această fișă de informații a fost măsurat conform cu un test standardizat prevăzut de standardul EN 60745 și poate fi folosit pentru compararea uneltelor. Poate fi folosit pentru o evaluare prealabilă a expunerii.



**AVERTISMENT:** Nivelul declarat al vibrațiilor este valabil pentru principalele aplicații ale unelei. Totuși, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații

poate diferi. Acest fapt poate mări semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

De asemenea, trebuie luată în considerare o estimare a nivelului de expunere la vibrații în cazurile în care unealta este oprită sau atunci când funcționează însă nu efectuează practic nicio operație. Acest fapt poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul întregii perioade de lucru.

Identificați măsuri suplimentare de siguranță pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, cum ar fi: efectuați întreținerea uneltei și a accesoriilor, păstrați mâinile calde, organizarea modelelor de lucru.

#### Siguranțe:

Europa	Unelte de 230 V	10 amperi, la rețea electrică
Regatul Unit & Irlanda	Unelte de 230 V	13 amperi, la prize

## Definiții: Instrucțiuni de siguranță

Definițiile de mai jos descriu nivelul de severitate al fiecărui cuvânt de semnalizare. Vă rugăm să citiți manualul și să fiți atenți la aceste simboluri.



**PERICOL:** Indică o situație periculoasă imediată care, dacă nu este evitată, va determina **decesul sau vătămarea gravă**.



**AVERTISMENT:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **ar putea determina decesul sau vătămarea gravă**.



**ATENȚIE:** Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, **poate determina vătămări minore sau medii**.

**AVIZ:** Indică o practică **necorelată cu vătămarea corporală** care, dacă nu este evitată, **poate determina daune asupra bunurilor**.



Denotă riscul de electrocutare.



Denotă riscul de incendiu.

## Declarația de conformitate

### DIRECTIVA UTILAJE



D25052

DEWALT declară că aceste produse descrise în **Specificația tehnică** sunt conforme cu normele: 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Aceste produse sunt, de asemenea, conforme cu Directivile 2004/108/CE și 2011/65/UE. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați DEWALT la următoarea adresă sau să consultați coperta din spate a manualului.

Subsemnatul este responsabil pentru întocmirea dosarului tehnic și face această declarație în numele DEWALT.

Horst Grossmann

Vicepreședinte Inginerie și Dezvoltarea Produsului  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germania  
15.11.2013



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, citiți manualul de instrucțiuni.

## Avertizări generale de siguranță privind uneltele electrice



**AVERTISMENT! Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile.** Nerespectarea avertizărilor și a instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și/ sau vătămări grave.

### PĂSTRAȚI TOATE AVERTIZĂRILE ȘI INSTRUCȚIUNILE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Termenul „unealtă electrică” din avertizări se referă la **unealta electrică** (cu cablu) alimentată de la rețeaua principală de energie sau la **unealta electrică** (fără cablu) alimentată de la acumulator.

#### 1) SIGURANȚA ÎN ZONA DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele dezordonate sau întunecate înlesnesc accidentele.
- Nu operați uneltele electrice în atmosfere inflamabile, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor explozive.** Uneltele electrice generează scântei ce pot aprinde pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și persoanele din jur în timp ce operați o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului.

#### 2) SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherile uneltelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în vreun fel. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere împreună cu uneltele electrice împănătate (legate la masă).** Ștecherile nemodificate și prizele compatibile vor reduce riscul de electrocutare.

- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate precum țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dvs. este împământat sau legat la masă.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umezeală.** Apa pătrunsă într-o unealtă electrică va spori riscul de electrocutare.
- d) **Nu manipulați necorespunzător cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a unelei electrice. Țineți cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate sporesc riscul electrocutării.
- e) **Atunci când operați o unealtă de lucru în aer liber, utilizați un cablu prelungitor pentru exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **În cazul în care operarea unei unelte electrice într-un spațiu cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați o alimentare cu protecție pentru dispozitivele de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.
- d) **Îndepărtați orice cheie sau clește de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie sau un clește rămas atașat la o componentă rotativă a unelei electrice poate conduce la vătămări corporale.
- e) **Nu vă întindeți pentru a apuca unealta de lucru. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neașteptate.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți-vă părul, îmbrăcăminte și mânușile de componente în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în componentele în mișcare.
- g) **În cazul în care dispozitivele prezintă posibilitatea conectării de accesorii pentru aspirația și colectarea prafului, asigurați-vă că aceste accesorii sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolele impuse de existența prafului.

#### 4) UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE

##### 3) SIGURANȚA CORPORALA

- a) **Fiți precauți, fiți atenți la ceea ce faceți și respectați regulile de bun simț atunci când operați o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică atunci când sunteți oboseți sau când vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicației.** Un moment de neatenție în timpul operării uneltelor electrice poate conduce la vătămări corporale grave.
- b) **Utilizați echipamentul de protecție corporala. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentul de protecție precum măștile anti-praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, căștile sau dopurile pentru urechi utilizate pentru anumite condiții de lucru vor reduce vătămările corporale.
- c) **Preîntâmpinați pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția oprit înainte de conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de ridicarea sau transportarea unelei.** Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea cu tensiune a uneltelor electrice ce au întrerupătorul în poziția pornit înlesnesc producerea accidentelor.
- a) **Nu forțați unealta electrică. Utilizați unealta electrică adecvată pentru aplicația dumneavoastră.** Unealta de lucru adecvată va efectua lucrarea mai bine și în mod mai sigur, în ritmul pentru care a fost concepută.
- b) **Nu utilizați unealta electrică în cazul în care întrerupătorul nu comută în poziția pornit și oprit.** Orice unealtă electrică ce nu poate fi controlată cu ajutorul întrerupătorului este periculoasă și trebuie să fie reparată.
- c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la unealta electrică înaintea efectuării oricărui reglaje, modificării accesoriilor sau depozitării uneltelor electrice.** Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.
- d) **Nu depozitați uneltele electrice în stare inactivă la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor nefamiliarizate cu unealta de lucru sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- e) **Efectuați întreținerea uneltelor electrice. Verificați alinierea necorespunzătoare sau blocarea componentelor în mișcare, ruperea componentelor și orice altă**

**stare ce ar putea afecta operarea uneltelor electrice. În cazul deteriorării, prevedeți repararea unelei electrice înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de unelte electrice întreținute necorespunzător.

- f) **Păstrați uneltele de tăiat ascuțite și curate.** Este puțin probabil ca uneltele de tăiat cu tășuri ascuțite și întreținute în mod corespunzător să se blocheze, acestea fiind mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați unealta electrică, accesoriile și cuțitele unelei etc. conform acestor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea ce trebuie să fie efectuată.** Utilizarea unelei de lucru pentru operații diferite de cele conforme destinației de utilizare ar putea conduce la situații periculoase.

## 5) SERVICE

- a) **Prevedeți repararea unelei de lucru de către o persoană calificată, folosind exclusiv piese de schimb identice.** Astfel, vă asigurați că este păstrată siguranța unelei electrice.

## Reguli suplimentare de siguranță specifice pentru ciocanele subcompacte

- **Purtați echipament de protecție pentru urechi.** Expunerea la zgomot poate determina pierderea auzului.
- **Utilizați mânerul suplimentar dacă sunt furnizate împreună cu unealta.** Pierderea controlului poate determina vătămări fizice.
- **Țineți unealta electrică departe de suprafețele izolate pentru prindere atunci când efectuați o operație în care accesoriul de debitat poate atinge cabluri ascunse sau propriul cablu de alimentare.** Tăierea unui cablu sub tensiune de către accesoriul de debitat ar putea determina scurgerea curentului în componentele metalice expuse ale unelei electrice și ar putea electrocuta operatorul.
- **Utilizați clești sau altă modalitate practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.** Susținerea piesei de prelucrat în mână sau sprijinită pe corp este instabilă și poate conduce la pierderea controlului.
- **Purtați ochelari de protecție sau alt echipament de protecție pentru ochi.** Operațiile de lovire cu ciocanul pot determina proiectarea așchilor. Particulele proiectate pot

cauza vătămarea definitivă a ochilor. Purtați o mască de praf sau un respirator pentru aplicații care generează praf. Este posibil să fie necesar echipament de protecție pentru urechi pentru majoritatea aplicațiilor.

- **Țineți întotdeauna ferm unealta. Nu încercați să operați această unealtă fără a o ține cu ambele mâini.** Se recomandă ca mânerul lateral să fie utilizat întotdeauna. Operarea acestei unele cu o mână va determina pierderea controlului. Străpungerea sau întălnirea materialelor dure precum barele metalice poate fi, de asemenea, periculoasă. Strângeți bine mânerul lateral înainte de utilizare.
- **Nu operați această unealtă pe perioade îndelungate de timp.** Vibrațiile cauzate de acțiunea ciocanului pot fi periculoase pentru mâinile și brațele dvs. Folosiți mănuși pentru a oferi o amortizare suplimentară și limitați expunerea făcând pauze de odihnă dese.
- **Nu recondiționați singuri accesoriile.** Recondiționarea dăților trebuie efectuată de către un specialist autorizat. Dățile recondiționate necorespunzător pot provoca vătămări.
- **Purtați mănuși atunci când utilizați unealta sau când schimbați accesoriile.** Componentele metalice accesibile pe unealtă și accesoriile pot fi extrem de fierbinți în timpul utilizării. Bucățile mici de material spart pot leza mâinile goale.
- **Nu așezați unealta pe jos până când accesoriul nu s-a oprit complet.** Accesoriile în mișcare pot provoca vătămări.
- **Nu loviți accesoriile blocate cu un ciocan pentru a le desprinde.** Fragmentele de metal sau șpanul se pot disloca și pot provoca vătămări.
- **Dățile ușor uzate pot fi ascuțite din nou prin polizare.**
- **Țineți cablul de alimentare departe de accesoriul rotativ. Nu înfășurați cablul în jurul niciunei părți a corpului.** Un cablu electric înfășurat în jurul unui accesoriu rotativ poate cauza vătămări corporale și pierderea controlului.

## Riscuri reziduale

Riscurile următoare sunt inerente în cazul utilizării ciocanelor rotopercutoare:

- Vătămări cauzate de atingerea componentelor rotative sau a componentelor fierbinți ale unelei.

În ciuda aplicării regulamentelor de siguranță corespunzătoare și implementării dispozitivelor de siguranță, anumite riscuri reziduale nu pot fi evitate. Acestea sunt:

- Afectarea auzului.
- Riscul de vătămări fizice datorat particulelor proiectate.
- Riscul de arsuri cauzate de accesoriile încălzite pe durata operării.
- Riscul de vătămări corporale din cauza utilizării prelungite.

## Marcajele prezente pe unealtă

Pictogramele următoare sunt afișate pe unealtă:



Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.



Purtați echipament de protecție pentru urechi.



Purtați echipament de protecție pentru ochi.

## AMPLASAREA CODULUI PENTRU DATĂ

Codul pentru dată, care include, de asemenea, anul de fabricație este imprimat pe carcasă.

Exemplu:

2013 XX XX  
Anul fabricației

## Conținutul ambalajului

Ambalajul conține:

- 1 Ciocan rotopercutor subcompact
  - 1 Mâner lateral
  - 1 Tijă de reglare a adâncimii
  - 1 Valiză pentru depozitare și transport (numai pentru modelele K)
  - 1 Manual de instrucțiuni
  - 1 Schemă detaliată
- Verificați eventualele deteriorări ale unelei, ale componentelor sau accesoriilor, ce ar fi putut surveni în timpul transportului.
  - Acordați timpul necesar pentru a citi integral și pentru a înțelege acest manual înaintea utilizării.

## Descriere (fig. 1)



**AVERTISMENT:** Nu modificați niciodată unealta electrică sau vreo componentă a acesteia. Acest fapt

ar putea conduce la deteriorări sau vătămări corporale.

- Înterupător de declanșare a turației reglabile
- Mâner principal
- Mâner lateral
- Tijă de adâncime
- Mandrină SDS Plus®
- Inel de selectare moduri
- Manetă de inversare
- Buton de detașare a tije de adâncime

## DESTINAȚIA DE UTILIZARE

Aceste ciocane subcompacte au fost concepute pentru aplicații profesionale de găurire și înșurubare.

**NU** utilizați în condiții de umezeală sau în prezența lichidelor sau a gazelor inflamabile.

Aceste ciocane subcompacte pentru regim greu sunt unelte electrice profesionale.

**NU** permiteți copiilor să intre în contact cu unealta. Este necesară supravegherea atunci când unealta este folosită de operatori neexperimentați.

- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii nu trebuie lăsați niciodată singuri cu acest produs.

## Siguranța electrică

Motorul electric a fost conceput pentru a fi alimentat cu un singur nivel de tensiune. Verificați întotdeauna ca alimentarea cu energie să corespundă tensiunii de pe plăcuța cu specificații.



Unealta dvs. DeWALT prezintă izolare dublă în conformitate cu standardul EN 60745; prin urmare, nu este necesară împământarea.



**AVERTISMENT:** Unitățile de 115 V trebuie să fie operate printr-un transformator de izolare de siguranță, cu ecrane conectate la împământare între bobina principală și cea secundară.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie să fie înlocuit cu un cablu special pregătit, disponibil la unitatea de service DeWALT.



## Înlocuirea ștecherului (numai pentru Marea Britanie și Irlanda)

Dacă trebuie instalat un ștecher de alimentare nou:

- Eliminați în siguranță ștecherul vechi.
- Conectați conductorul maro la borna sub tensiune din priză.
- Conectați conductorul albastru la borna neutră.



**AVERTISMENT:** Nu trebuie efectuată nicio conexiune la borna de împământare.

Urmați instrucțiunile de montaj furnizate împreună cu ștecherile de bună calitate. Siguranță recomandată: 13 A.

## Utilizarea unui cablu prelungitor

În cazul în care este necesar un cablu prelungitor, utilizați un cablu prelungitor aprobat, cu 3 conductori, adecvat pentru puterea absorbită a acestei unele (consultați **Specificația tehnică**). Dimensiunea minimă a cablului este 1,5 mm<sup>2</sup>; lungimea maximă este 30 m.

Atunci când utilizați un tambur cu cablu, desfășurați întotdeauna complet cablul.

## ASAMBLARE ȘI REGLAJE



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, opriți unitatea și deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a instala și a scoate accesoriile, înainte de a efectua reglajele sau modificări de instalare sau atunci când efectuați reparații. Asigurați-vă că întrerupătorul de declanșare se află în poziția OFF (OPRIT). O pornire accidentală poate cauza vătămări.

## Mâner lateral (fig. 1, 2)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale, operați ÎNTOTDEAUNA unealta cu mânerul lateral instalat corect și strâns bine. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la alunecarea mânerului lateral în timpul utilizării și la pierderea ulterioară a controlului. Țineți unealta cu ambele mâini pentru a maximiza controlul.

Împreună cu acest ciocan subcompact se furnizează un mâner lateral asamblat pe unealtă. Mânerul lateral (c) poate fi fixat pentru a se potrivi atât utilizatorilor stângaci cât și dreptaci.

### PENTRU A REGLA MÂNERUL LATERAL

1. Slăbiți mânerul lateral (c) rotindu-l în sens invers acelor de ceasornic.
2. Rotiți mânerul lateral în poziția dorită.
3. Strângeți mânerul lateral rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.

### PENTRU A SCHIMBA POZIȚIA DE LUCRU PE LATERALĂ

Pentru utilizatorii dreptaci: glisați clema mânerului lateral peste mandrină, cu mânerul pe partea stângă.

Pentru utilizatorii stângaci: glisați clema mânerului lateral peste mandrină, cu mânerul pe partea dreaptă.

### LUMINĂ DE LUCRU MÂNER LATERAL (DOAR D25052KT) (FIG. 3)

Mânerul lateral prezintă o lumină de lucru. Lumina este alimentată cu baterii și acționată folosind butonul de pornire/oprire (i).

Pentru a înlocui bateriile luminii de lucru (CR2032 x 2):

1. Scoateți șurubul de pe ușa compartimentului pentru baterii (j) conform ilustrației din fig. 3.
2. Înlocuiți bateria cu polul pozitiv orientat în exterior.
3. Închideți compartimentul pentru baterii și fixați șurubul.

## Maneta de inversare (fig. 4)

Maneta de inversare (g) este utilizată pentru a inversa ciocanul subcompact pentru a scoate elemente de fixare sau accesorii blocate exclusiv în funcția de găurire.



**ATENȚIE:** Atunci când se deblochează accesoriile blocate, fiți pregătiți pentru un cuplu de reacție puternic.

Pentru a inversa ciocanul subcompact, opriți-l și aliniați maneta de inversare (g) cu săgeata galbenă ce indică înapoi.

Pentru a poziționa ciocanul subcompact în modul de operare înainte, opriți-l și aliniați maneta de inversare (g) cu săgeata galbenă ce indică înainte.

## Inel de selectare moduri (fig. 1, 5)

**AVIZ:** Unealta trebuie să se oprească complet înainte de a activa butonul de selectare a modului, în caz contrar unealta se poate deteriora.

Pentru a trece unealta din modul de găurire în cel de găurire cu percuție (sau invers) rotiți inelul (f) spre simbolul corespunzător.

Rotiți inelul (f) spre simbolul burghiului pentru găurire sau spre cel al ciocanului pentru găurire cu percuție.

**NOTĂ:** Săgeata de pe inelul de selectare a modurilor **TREBUIE** să fie aliniată întotdeauna cu unul dintre simboluri. Nu există poziții de operare între aceste simboluri.



### MODUL DE GĂURIRE ROTATIVĂ

Utilizați modul de găurire rotativă pentru lemn, metal și material plastic.



### MODUL DE GĂURIRE CU CIOCANUL

Utilizați acest mod pentru găurirea în zidărie.

## Tija de adâncime (fig. 6)

### PENTRU A REGLA TIJA DE ADÂNCIME

1. Împingeți și țineți apăsat butonul de detașare a tije de adâncime (h) de pe mânerul lateral.
2. Deplasați tija de adâncime (d) astfel încât distanța dintre capătul tije și capătul accesoriului să fie egală cu adâncimea de găurire dorită.
3. Eliberați butonul pentru a bloca tija pe poziție. Atunci când găuriți cu tija de adâncime, opriți-vă atunci când aceasta ajunge la suprafața materialului.

## OPERARE

### Instrucțiuni de utilizare



**AVERTISMENT:** Respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și reglementările aplicabile.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala atașamente sau accesorii.

## Întrerupătorul de declanșare (fig. 1)

Pentru a porni ciocanul subcompact, apăsați întrerupătorul de declanșare (a). Pentru a opri ciocanul, eliberați întrerupătorul.

**NOTĂ:** Folosiți viteze reduse pentru începerea găurilor fără utilizarea unui dom, pentru găurirea în metale, materiale plastice sau ceramică. Vitezele superioare sunt mai adecvate pentru găurirea în zidărie cu eficiență maximă.

### VITEZĂ VARIABILĂ

Întrerupătorul de declanșare cu viteză variabilă (a) permite controlul vitezei. Cu cât este apăsat mai mult întrerupătorul de declanșare, cu atât este mai mare viteza uneltei.

## Poziția corectă a mâinilor (fig. 7)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, adoptați **ÎNTOTDEAUNA** o poziție corectă a mâinilor, conform ilustrației.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, țineți **ÎNTOTDEAUNA** ferm unealta, fiind pregătiți pentru o reacție neașteptată.

Poziția corectă a mâinilor presupune poziționarea unei mâini pe mânerul lateral (c) și a celeilalte mâini pe mânerul principal (b).

## Mandrină în suprasarcină

Dacă accesoriul este blocat sau prins, antrenarea axului uneltei este întrerupt de mandrina în suprasarcină. Deoarece există forțe care apar în urma unei astfel de situații, țineți întotdeauna bine unealta cu ambele mâini și adoptați o poziție nemișcată.

## Unelte de găurire

Aparatul este destinat găuririi cu ciocanul în beton, cărămidă și piatră. Este, de asemenea, adecvat pentru găurirea fără percuție în lemn, metal, ceramică și materiale plastice.

## Găurire (fig. 1, 5)



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale grave, opriți unealta și deconectați-o de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglaje sau de a demonta/instala atașamente sau accesorii.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămare corporală, asigurați-vă **ÎNTOATEAUNA** că piesa de prelucrat este ancorată sau fixată bine. În cazul găuririi de materiale subțiri, folosiți o bucată suplimentară de lemn pentru a preveni deteriorarea materialului.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de vătămări corporale, operați **ÎNTOATEAUNA** unealta cu mânerul lateral instalat corect și strâns bine. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate conduce la alunecarea mânerului lateral în timpul utilizării și la pierderea ulterioară a controlului. **Țineți** unealta cu ambele mâini pentru a maximiza controlul.

Rotiți inelul de selectare a modurilor (f) spre simbolul burghiului pentru găurire sau spre cel al ciocanului pentru găurire cu percuție.

## OPERAȚIA DE GĂURIRE

1. Pentru LEMN, folosiți burghie elicoidale, burghie cu șurub de ghidare, burghie spiralate de mare putere sau carote de găurire. Pentru METAL, utilizați burghie elicoidale de oțel sau carote de găurire. Folosiți un lubrifiant pentru debitare atunci când găuriți metale. Excepțiile sunt fonta și alama care trebuie găurite uscat. Pentru ZIDĂRIE, utilizați accesorii cu vârfuri sinterizate sau speciale pentru zidărie. Leșirea egală și constantă de pulbere indică faptul că găurirea este efectuată la viteza corectă.
2. Apăsați întotdeauna în linie dreaptă cu burghiul. Folosiți o presiune suficientă pentru a păstra burghiul în material, însă nu apăsați atât de tare încât să blocați motorul sau să îndoiți burghiul.
3. Țineți unealta ferm cu ambele mâini pentru a controla acțiunea de rotire a mașinii de găurit.



**AVERTISMENT:** Unealta se poate bloca dacă este supraîncărcată, cauzând o răsuire bruscă. Fiți întotdeauna vigilenți în acest sens. **Țineți** unealta ferm cu ambele mâini pentru a controla acțiunea de rotire și a evita vătămarea.

4. **ÎN CAZUL ÎN CARE MAȘINA DE GĂURIT SE BLOCHEAZĂ**, acest fapt survine de obicei datorită faptului că este supraîncărcată sau utilizată necorespunzător. **ELIBERAȚI IMEDIAT ÎNTRERUPĂTORUL**, scoateți burghiul din material și determinați cauza blocării. **NU ACȚIONAȚI ÎNTRERUPĂTORUL**

## ÎN POZIȚIA PORNIT ȘI OPRIT ÎN ÎNCERCAREA DE A PORNII O MAȘINĂ DE GĂURIT BLOCATĂ — ACEST LUCRU POATE DETERIORA MAȘINA DE GAURI.

5. Pentru a reduce la minim blocarea sau ruperea în material, reduceți presiunea aplicată pe mașina de găurit pentru a facilita pătrunderea burghiului prin porțiunea finală a găurii.
6. Țineți motorul în funcțiune atunci când retrageți burghiul din gaură. Acest fapt va preveni blocarea.
7. Cu mașinile de găurit cu viteză variabilă, nu este necesar să folosiți un punctator pentru a începe operația de găurire. Folosiți o turație mică pentru a începe gaura și accelerați apăsând mai tare pe întrerupător atunci când gaura este suficient de adâncă încât burghiul să nu alunece în afară.

## GĂURIREA ÎN METAL

Este necesară o mandrină SDS Plus® de adaptare la tija rotundă. Asigurați-vă că unealta se află în modul numai găurire. Porniți operația de găurire la viteză mică și măriți la putere maximă în timp ce aplicați o presiune fermă pe unealtă. Leșirea egală și constantă de șpan indică faptul că găurirea este efectuată la viteza corectă. Folosiți un lubrifiant pentru debitare atunci când găuriți metale. Excepțiile sunt fonta și alama care trebuie găurite uscat.

**NOTĂ:** Găurile mari [de la 7,9 mm (5/16") la 12,7 mm (1/2")] în oțel pot fi făcute mai ușor dacă se efectuează mai întâi o gaură de ghidare [de la 4 mm (5/32") la 4,8 mm (3/16)].

## GĂURIREA ÎN LEMN

Este necesară o mandrină SDS Plus® de adaptare la tija rotundă. Asigurați-vă că unealta se află în modul numai găurire. Porniți operația de găurire la viteză mică și măriți la putere maximă în timp ce aplicați o presiune fermă pe unealtă. Găurile în lemn pot fi făcute cu aceleași burghie elicoidale folosite pentru metal. Burghiile se pot supraîncălzi dacă nu sunt extrase frecvent pentru a scoate așchiile din gaură. Pentru găurile mari, folosiți burghie elicoidale, burghie cu șurub de ghidare, burghie spiralate de mare putere sau carote de găurire. Materiale ce prezintă risc de crăpare trebuie prelucrate cu ajutorul unei bucăți suplimentare de lemn.

## Operația de găurire cu ciocanul

1. Atunci când găuriți, folosiți suficientă forță pe ciocan pentru a-l face să nu salte excesiv

sau mișcarea în sus a accesoriului. O forță excesivă va genera viteze mai mici de găurire, supraîncălzirea și un randament de găurire redus.

2. Găuriți drept, ținând accesoriul în unghi drept pe piesa de prelucrat. Nu aplicați presiune laterală pe accesoriu în timpul găuririi deoarece acest lucru va determina blocarea canalelor accesoriului și o viteză de găurire inferioară.
3. Atunci când faceți găuri mari, dacă viteza ciocanului începe să se micșoreze, trageți parțial accesoriul din gaură, cu unealta încă în funcțiune, pentru a ajuta la scoaterea reziduurilor din gaură.
4. Pentru zidărie, utilizați accesorii cu vârfuri sinterizate sau speciale pentru zidărie. Ieșirea egală și constantă de pulbere indică faptul că găurirea este efectuată la viteza corectă.

## ÎNTREȚINERE

Unealta dumneavoastră DeWALT a fost concepută pentru a opera o perioadă îndelungată de timp, cu un nivel minim de întreținere. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare a unelei și de curățarea periodică.



**AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul vătămării, opriți unitatea și deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a instala și a scoate accesorii, înainte de a efectua reglaje sau modificări de instalare sau atunci când efectuați reparații. Asigurați-vă că întrerupătorul de declanșare se află în poziția OFF (OPRIT). O pornire accidentală poate cauza vătămări.



## Lubrifiere

Unealta dvs. electrică nu necesită lubrifiere suplimentară.



## Curățare



**AVERTISMENT:** Suflați murdăria și praful din carcasa principală cu aer uscat de îndată ce se strânge murdăria în interiorul și în jurul orificiilor de aerisire. Purtați echipament de

protecție aprobat pentru ochi și o mască aprobată de praf atunci când efectuați procedura următoare.



**AVERTISMENT:** Nu utilizați niciodată solvenți sau alte produse chimice puternice pentru curățarea componentelor nemetalice ale unelei. Aceste produse chimice pot deprecia materialele utilizate în aceste componente. Folosiți o cârpă umezită doar cu apă și cu săpun delicat. Nu permiteți niciodată pătrunderea vreunui lichid în unealtă; nu scufundați niciodată vreoa parte a unelei în lichid.

## Accesorii opționale



**AVERTISMENT:** Deoarece accesorii, altele decât cele oferite de DeWALT, nu au fost testate pentru acest produs, folosirea unor astfel de accesorii cu această unealtă poate fi periculoasă. Pentru a reduce riscul de vătămare, trebuie utilizate exclusiv accesorii recomandate DeWALT împreună cu acest produs.

Consultați reprezentantul pentru informații suplimentare despre accesorii corespunzătoare.

## Protejarea mediului înconjurător



Colectarea selectivă. Acest produs nu trebuie să fie aruncat împreună cu gunoiul menajer.

În cazul în care constatați că produsul dvs. DeWALT trebuie înlocuit sau în cazul în care nu vă mai este de folos, nu îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Prevedeți colectarea selectivă pentru acest produs.



Colectarea selectivă a produselor uzate și a ambalajelor permite reciclarea și refolosirea materialelor. Reutilizarea materialelor reciclate contribuie la prevenirea poluării mediului înconjurător și reduce cererea de materii prime.

Este posibil ca regulamentele locale să prevadă colectarea selectivă a produselor electrice de uz casnic la centrele municipale de deșeuri sau de către comerciant atunci când achiziționați un produs nou.

DeWALT pune la dispoziție o unitate pentru colectarea și reciclarea produselor DeWALT

---

când acestea au ajuns la sfârșitul perioadei de funcționare. Pentru a beneficia de acest serviciu, vă rugăm să returnați produsul dumneavoastră la orice agent de reparații autorizat care îl va colecta pentru dumneavoastră.

Puteți verifica localizarea celui mai apropiat agent de reparații autorizat contactând biroul DEWALT la adresa indicată în prezentul manual. Alternativ, o listă a agenților de reparații DEWALT autorizați și detalii complete despre operațiile de service post-vânzare și despre datele de contact sunt disponibile pe Internet la adresa: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

Stanley Black & Decker  
Phoenicia Business Center  
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,  
Sector 3 Bucuresti  
Telefon: +4021.320.61.04/05





